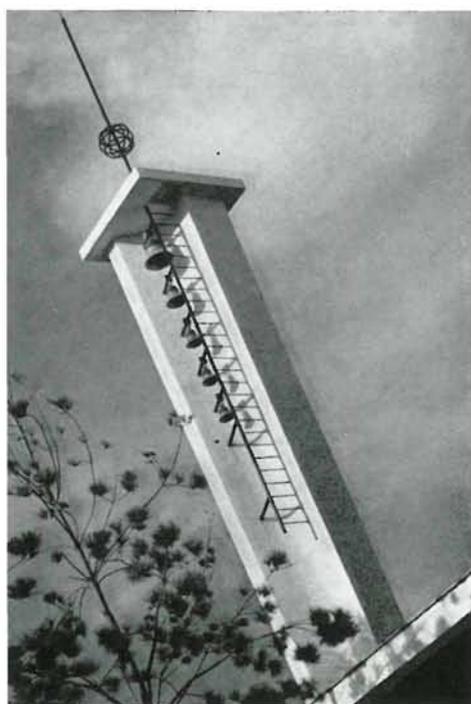


iglesia en el Grao de Gandía

G. ECHEGARAY, Dr. arquitecto

Durante la ejecución de esta obra falleció D. Eduardo Torroja Miró, Ingeniero Colaborador del proyecto. Porque tuve el honor y la alegría de colaborar en sus tareas y convivir con él, deseo dejar patente mi más sentido homenaje de admiración y respeto, con el mayor cariño, por quien fue mi mejor maestro y por quien tanto me distinguió y honró con su amistad.



148 - 83

sinopsis

Después de unas palabras de homenaje y sentido recuerdo a Eduardo Torroja, Ingeniero colaborador del Proyecto, fallecido después de iniciadas las obras, el Arquitecto trata los diversos aspectos de la iglesia, que, en resumen, son los siguientes: Se explica la necesidad de esta construcción por estar la iglesia primitiva destruida, y se estudia la solución adoptada de incorporar, al recinto de la nave principal, el claustro, tranquilo y cerrado de vistas al exterior, para alcanzar la superficie necesaria durante los meses de verano, en que se multiplican los feligreses por la asistencia de la colonia veraniega. De este modo se ha evitado tener que realizar una construcción que resultaría innecesariamente grande el resto del año, con notable pérdida de su recogimiento y ambiente interior.

A continuación se trata la composición de los alzados, haciendo ver que la propia estructura se ha utilizado como elemento principal de contraste, tanto al exterior como al interior, obteniéndose así efectos tan distintos como los alzados norte y sur y, sin embargo, dentro de una gran sinceridad.

Después de describir la distribución de sus principales dependencias, se analiza la composición interior, destacando cómo se ha forzado, en luces y materiales, el que la zona del altar mayor aparezca como eje y centro de todo el recinto.

Por último, se resalta el interés de la solución estructural, que, con absoluta verdad, responde a las necesidades planteadas, formando un conjunto de gran valor y originalidad que se incorpora íntegramente a la composición general.



Introducción

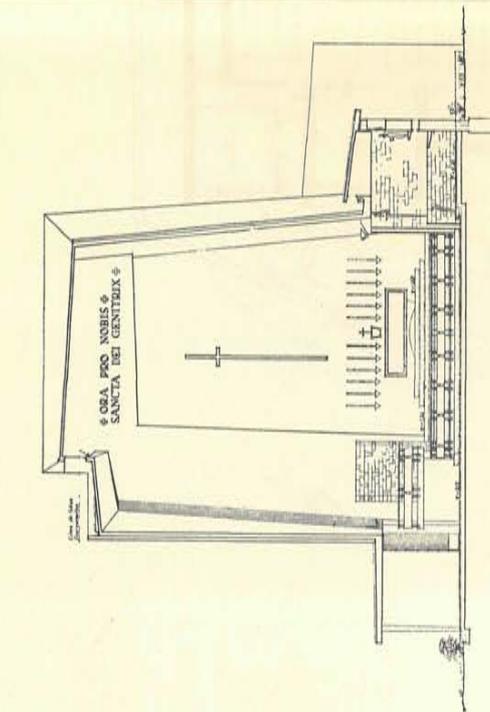
La necesidad de construir un templo parroquial en el Grao de Gandía era bien notoria, si se tiene en cuenta que desde que terminó la Guerra de Liberación, en que fue destruida la antigua iglesia, la Santa Misa y demás cultos se venían celebrando en uno de los pabellones del puerto dedicado a Lonja de Pescado. Ya se comprende que el utilizar la Lonja como tal, durante la semana, obligaba a unas instalaciones, de tipo provisional, en las que el culto se venía desarrollando en unas condiciones de temperatura, aislamiento, recogimiento y, en fin, de mínimo confort, muy por debajo de las admisibles en un recinto dedicado a cumplir tan altos fines espirituales.

Por otro lado, y como consecuencia de la creciente importancia del puerto, la comunidad de vecinos ve aumentar su población y categoría de un modo rápido y continuo, al mismo tiempo que se produce un creciente aumento de la colonia veraniega, apareciendo la doble condición de, por un lado, la imperiosa necesidad de un templo de suficiente capacidad para los vecinos del Grao y, de otro, el notable aumento de feligreses durante los meses de verano, que, aun siendo de interés primordial en el programa de necesidades, no parece justificar el que la capacidad del recinto se acomode durante todo el año a esta especial condición.

Emplazamiento

El solar elegido para la construcción del nuevo templo está situado en un saliente de tierra, frente al puerto, de forma sensiblemente triangular, limitado por su lado oeste con la carretera, quedando los otros dos lados en forma de cuña o espolón que penetra en el mar.

Desde un punto de vista artístico su emplazamiento es excelente, pues queda el templo exento, sin servidumbres respecto a los edificios colindantes, y en destacada posición frente a los que desde el mar vienen a arribar al puerto.



sección transversal

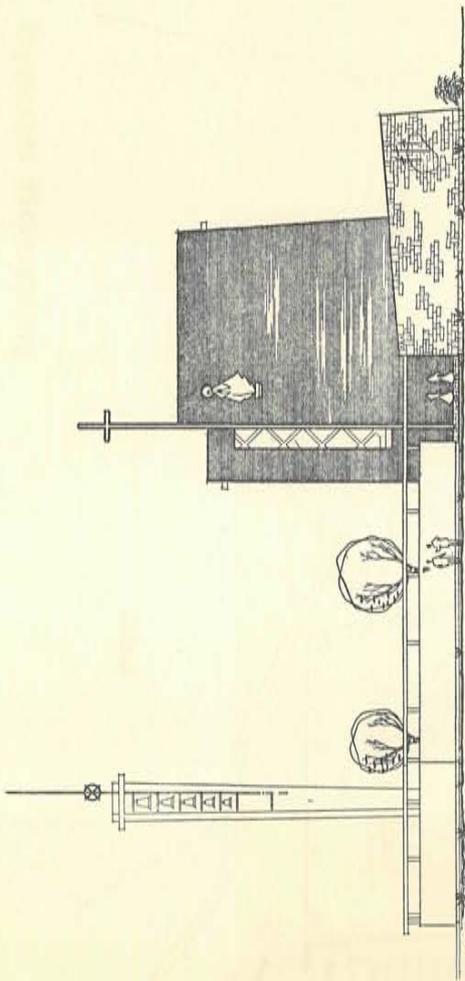
Composición

En la composición del alzado principal se ha forzado la sencillez de líneas, proyectándose el paramento de ladrillo en forma que sea masa o basamento sobre el que se yergue la gran cruz, símbolo de nuestra religión, elemento fundamental de la composición, y la estatua de la imagen de San Nicolás, que aparece exenta sobre dicho paramento. Muro de ladrillo, material sencillo y artesano sobre el que destaca el símbolo de nuestra Redención. Completan el alzado el muro de piedra del baptisterio que, ocultando la entrada principal, forma un macizo que contrasta con el porche del claustro, el cual, enlazado a éste, da solución de continuidad, formando una línea horizontal transparente y ligera. Como complemento y parte integrante de esta composición aparece el campanario, elemento vertical y exento, proyectado en forma de doble tornavoz, que orienta su llamada hacia el pueblo y zona ocupada por la colonia veraniega.

Al alzado posterior se le ha dado una excepcional importancia por quedar situado cara al mar y, por tanto, frente a la entrada del puerto y a las barcas de pesca y mercancías que vienen al mismo. Por este motivo se ha proyectado en forma de marco que encuadre la imagen de la Virgen del Carmen, patrona de los navegantes, pensando que de día y de noche, cuando arriben a puerto las embarcaciones, lo primero que vean sea la imagen. Para forzar esta proyección de custodia y protección sobre el mar, se ha estudiado una adecuada iluminación que mantenga la imagen brillante y destacada sobre el marco que la encuadra.

En los alzados laterales se ha forzado el contraste entre uno y otro, apareciendo el alzado norte como un pabellón macizo de ladrillo que queda cortado por el claustro con el fin de que éste aparezca como más sencillo y ligero.

En el alzado sur, la estructura pasa a ser elemento principal de la composición, destacándose las vigas en Z que, en suficiente número, forman un repetido ritmo de luces y sombras en recuerdo del estilizado contrafuerte de nuestros tradicionales templos. Estos contrafuertes se apoyan en un basamento corrido formado por las capillas laterales, muro blanco en el que se alojan pequeños huecos de luces de colores. Como enlace de los elementos estructurales con el alzado principal, vuelve el paramento de ladrillo, formando un macizo que compensa y valoriza el conjunto.



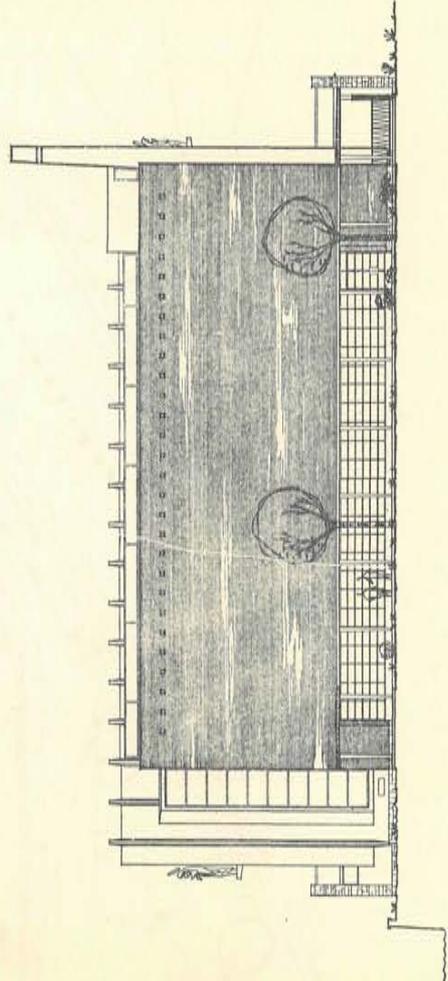
alzado este

Distribución y composición interior

A través del porche del alzado principal, y a su derecha, se llega a las puertas que dan acceso a un vestíbulo cortavientos, desde el cual se pasa a la nave de la iglesia. En los dos juegos de puertas del vestíbulo se ha marcado, de un modo claro, la doble circulación de entrada y salida. Enlazado con este vestíbulo, pero separado por una cancela que impide el libre paso, se sitúa el baptisterio, de modo que su recinto quede fuera de la nave principal. La composición del baptisterio se ha centrado en la pila bautismal, realzada sobre dos escalones y destacada sobre un fondo blanco en el que apoya una estrecha vidriera horizontal.

Durante el acto del bautismo cae un fino hilo de agua en la piletta que contiene el agua bendita, simbolizando el agua viva del Sacramento, y, al mismo tiempo, a través de la tapa de cobre batido que permanece suspendida sobre la pila pasan siete haces de luz amarilla en representación de los siete dones del Espíritu Santo.

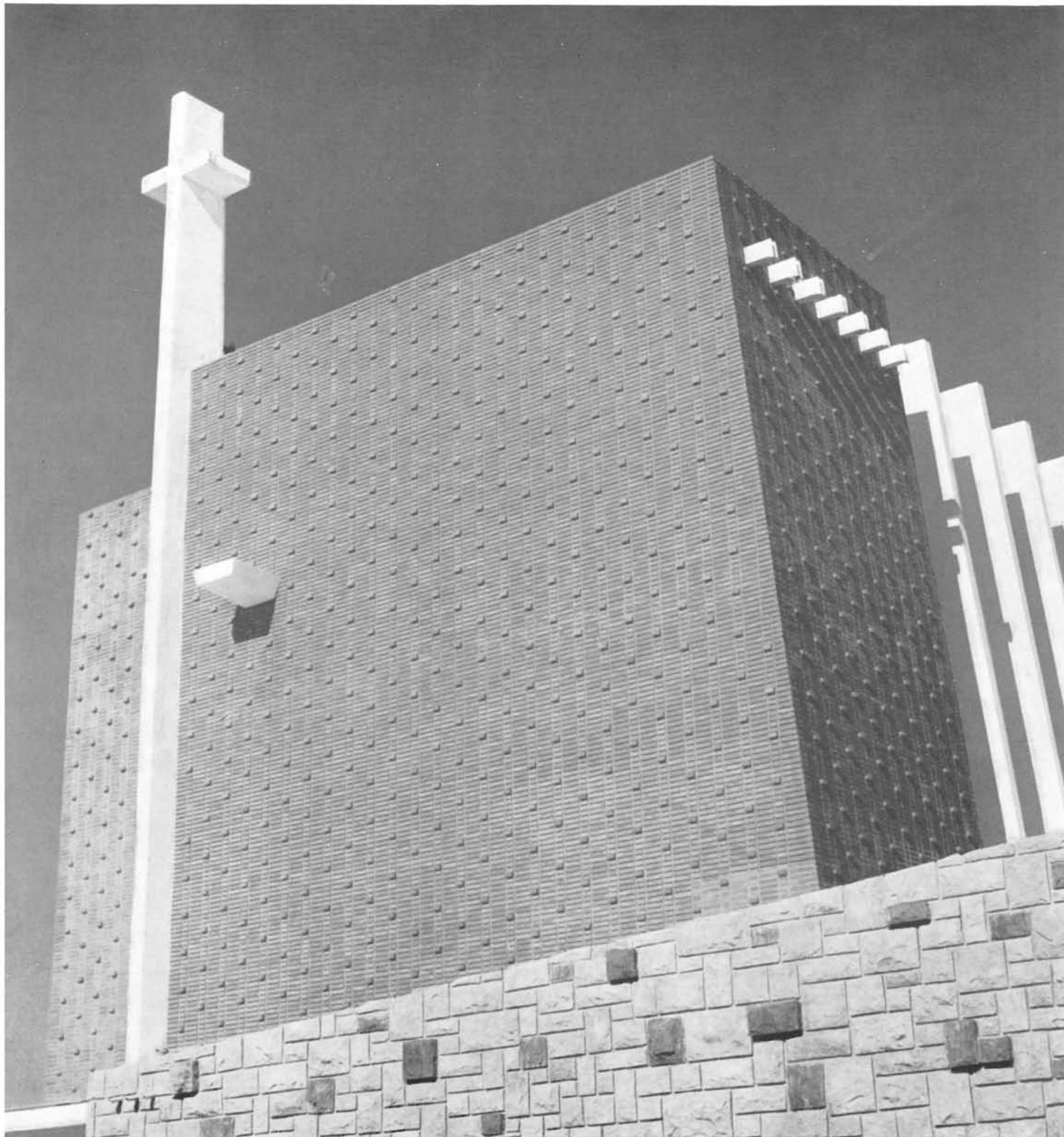
Desde el vestíbulo, antes descrito, se pasa a la nave principal, que se ha trazado en planta con forma trapezoidal, en el deseo de forzar la perspectiva, en fuga de líneas que convergen en el presbiterio. A la derecha aparecen cinco capillas laterales, y una, de mayor tamaño, destinada a albergar el Paso.

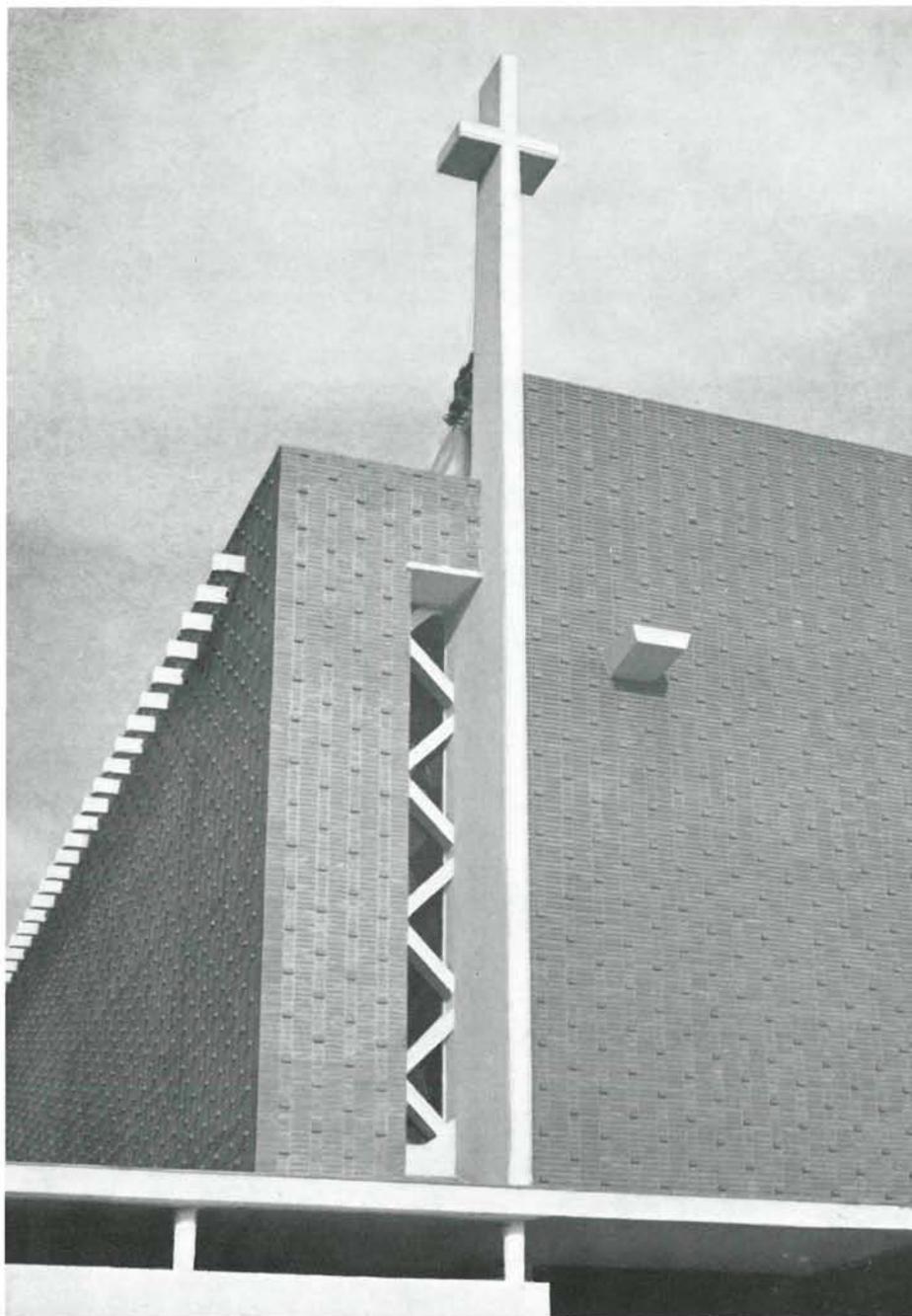


alzado norte

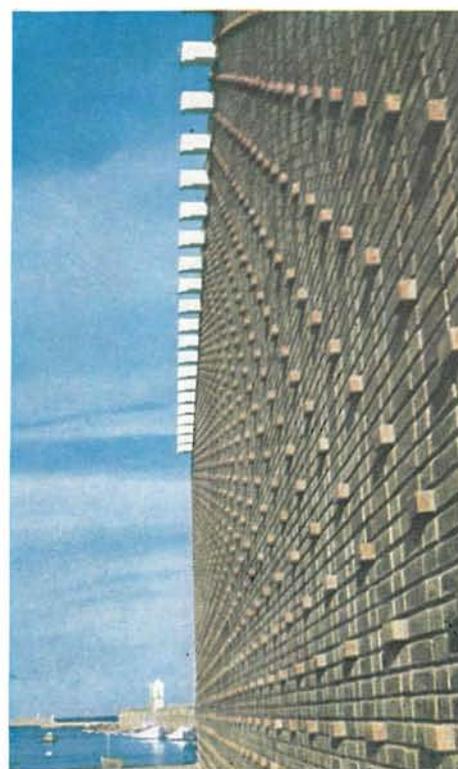
La iluminación de estas capillas es indirecta, apareciendo, en su frente sur, una serie de huecos de colores como expresión y símbolo de la tradicional y representativa vidriera religiosa. La separación de estas capillas se efectúa de un modo parcial con unos muretes bajos de piedra. Esta solución permite que la visibilidad del altar sea completa, pudiendo seguirse la Santa Misa desde dentro de las capillas, lo que, en caso de necesidad, aumenta grandemente la superficie útil del templo.

A la izquierda y cubriendo casi toda la zona baja de este frente norte aparece un hueco corrido, cerrado con puertas correderas transparentes, que incorpora el claustro, tranquilo y silencioso, a la nave. Esta solución, que estéticamente puede ser de interés, se ha estudiado, principalmente, desde un punto de vista funcional, con el fin





detalles de fachada



de conseguir durante el verano, época en la cual el incremento de la población producido por la colonia veraniega tiene una gran importancia que, al abrir las puertas correderas, la nave y el claustro quedan totalmente enlazados, aumentando casi al doble la zona desde la que se puede seguir correctamente la Santa Misa.

Con esta solución el templo parroquial puede cumplir su misión, resolviendo así el programa de necesidades de superficie que aparece tan dispar en función de la época del año. Con el fin de mantener el necesario recogimiento, la línea exterior del claustro se cierra con un muro alto, quedando sólo abierta la cara que da al mar.

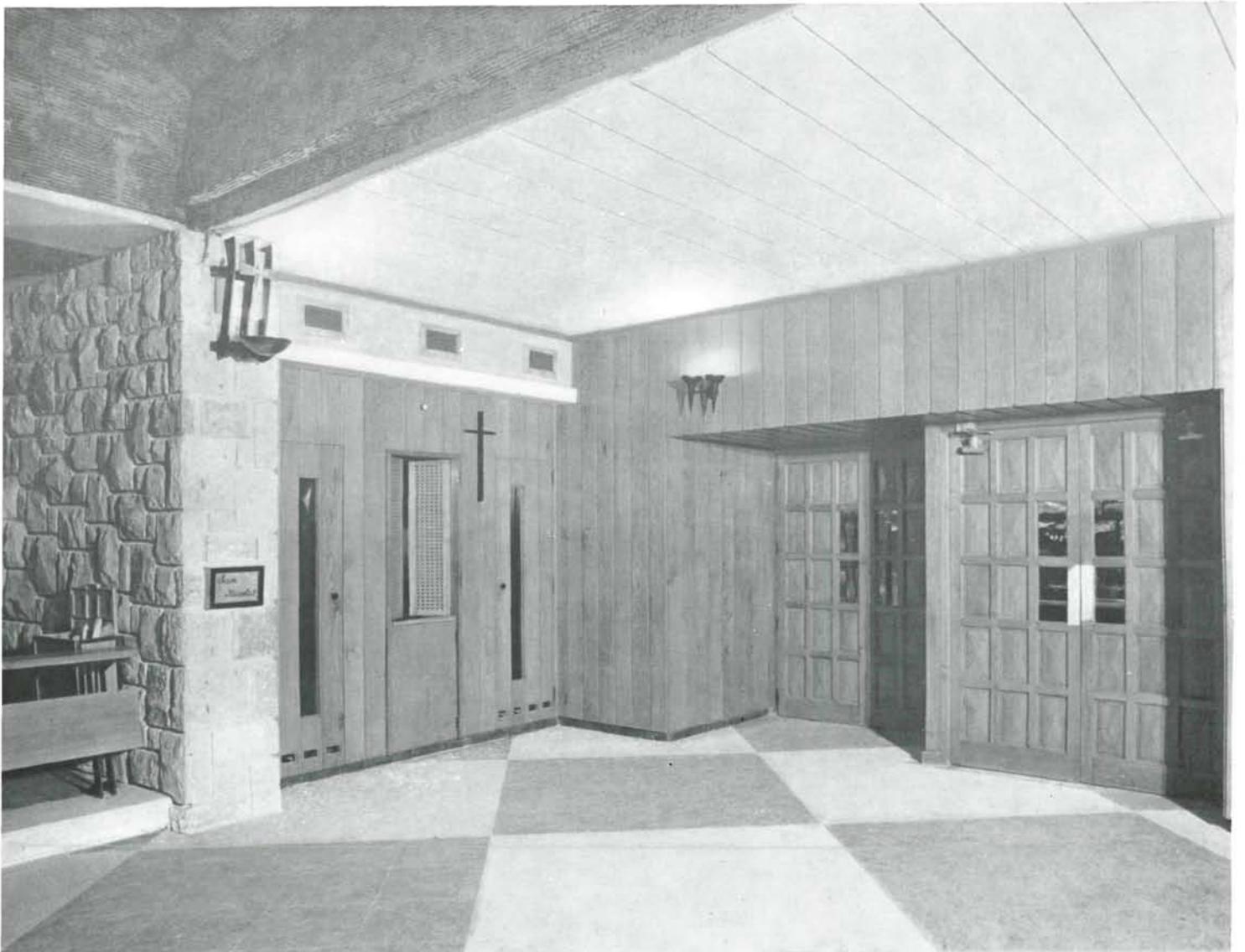
En el fondo de la nave, y encuadrado con una embocadura marcadamente asimétrica, aparece el presbiterio, en el que se alza el altar, separado del muro de fondo y sobre el que destaca una sencilla cruz de hierro liso resaltada ante un paño completo de mosaico.

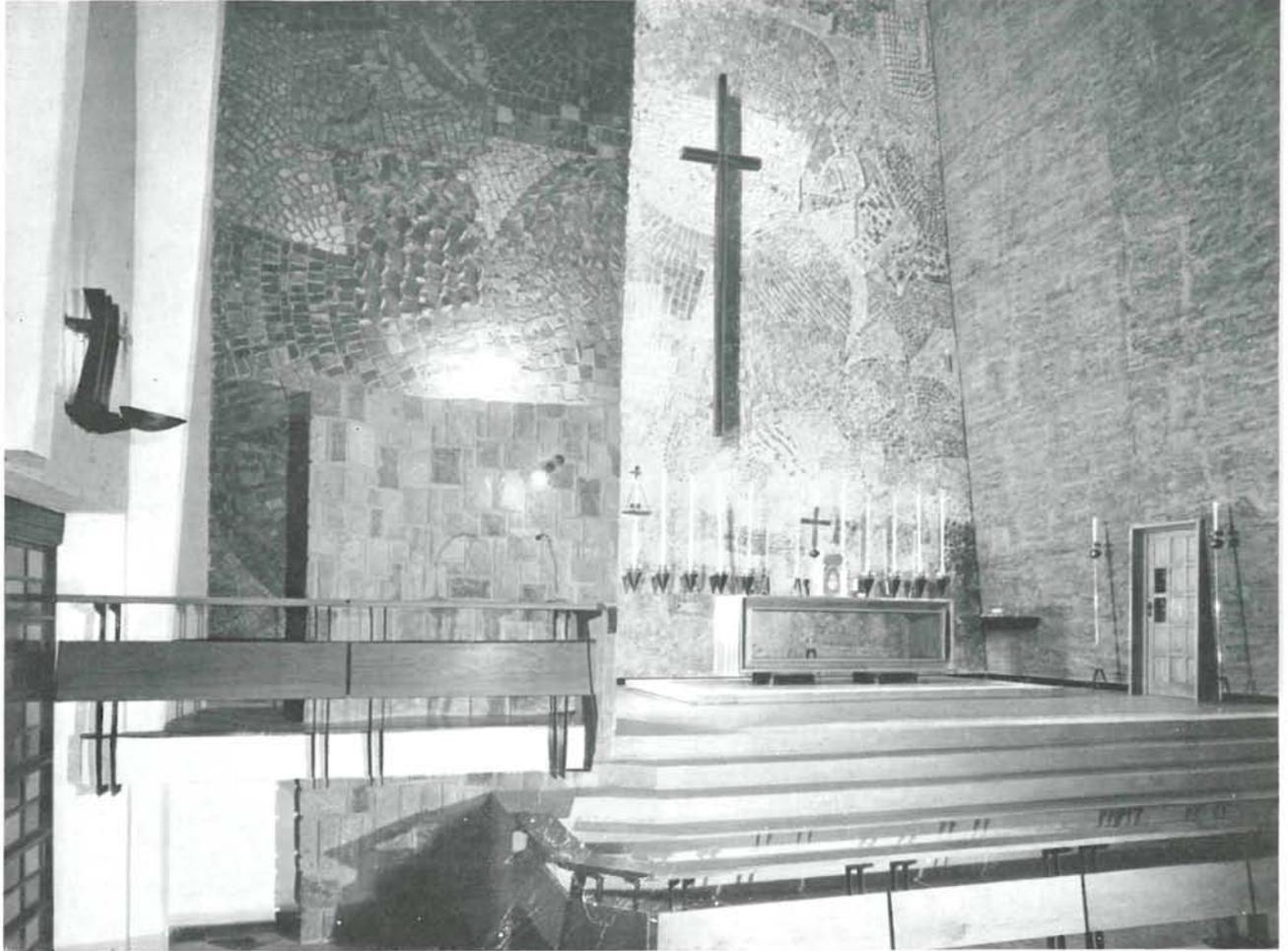


Este mosaico—realizado por Cillero y Nassio—, que cubre todo el paramento sobre el que se recorta el altar mayor, está compuesto con una gran variedad de materiales, humildes y sencillos en su unidad aislada, pero que en su conjunto, por su cuidada ordenación y estudiado ritmo, se presentan con una inusitada riqueza, como elemento de máxima dignidad, símbolo del tradicional retablo, sobre el que sólo aparece la Cruz de la Redención.

Este deseo de ofrenda de los materiales más sencillos, unidos para enriquecer el paño principal del templo, es el motivo fundamental de la composición interior, centrando la mirada en su conjunto de tonos calientes eminentemente plástico y colorista y en el que ninguna de sus partes destaca sobre las demás.

El presbiterio se ilumina a través de un ventanal con vidrios de colores, oculto en un lateral, de forma que acentúe la composición asimétrica.





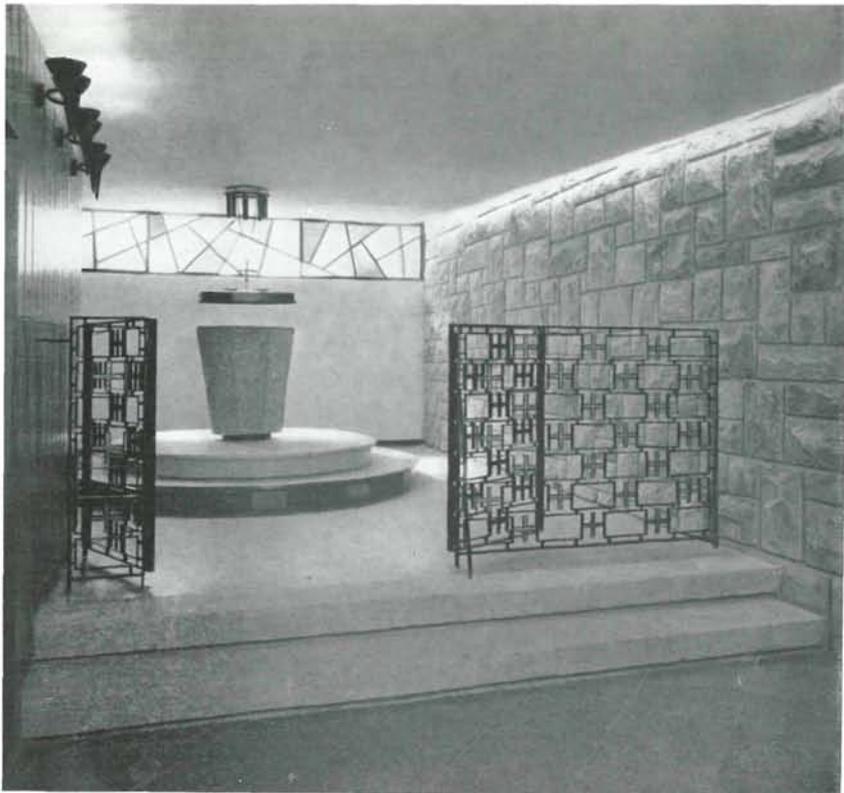
El pórtico que encuadra el presbiterio y define el plano de separación entre éste y la nave, se ha tratado, asimismo, con un mosaico de tonos fríos de forma que valore por contraste el antes descrito. En él se ha destacado sobre las masas de color, como único tema figurativo, la Anunciación de Nuestra Señora, luz y principio del Nuevo Testamento.

Al lado izquierdo de esta embocadura se sitúa el ambon con tornavoz formado por un murete bajo de piedra.

La iluminación principal de la nave se efectúa a través de un ventanal corrido, situado entre las dos cubiertas a todo lo largo de la nave, marcando la independencia existente entre los dos paños de estructura. Esta iluminación fuerza el contraste que se ha buscado entre los dos paramentos opuestos de la nave, dejando el paño frente al ventanal, en forma exageradamente lisa y sencilla, con iluminación directa que, resbalando por el techo inclinado, cae sobre dicho muro lateral, en marcada oposición con el otro lateral, que queda en sombra, desdibujando la dureza de las vigas-contrafuerte que aquí aparecen al interior a lo largo de todo este paño.

Estructura

La estructura está formada por una doble fila de contrafuertes en Z, que en el paramento norte aparecen al interior de la nave y en el sur salen al exterior y que son los elementos rigidizadores de unas vigas-muro prensadas, que se apoyan en los piñones de fachada principal y fondo de altar, dejando toda la luz libre por su base y parte alta.



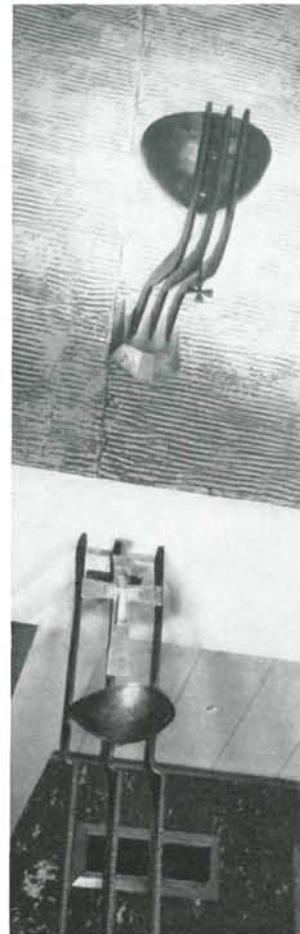
Independientemente de su solución original y de altos valores estéticos, se llegó a esta forma en el deseo de que la cobertura de la nave, esto es, los paramentos que cierran y delimitan el templo, aparezcan aéreos y ligeros como si el material utilizado, pesado y recio, se transformase en función del alto destino para el que había sido elegido, adquiriendo valores de ingravidez y ligereza.

En este camino surge la estructura que envuelve la nave, sin apoyo aparente, rotos sus enlaces con la tierra y abierta en su altura, como cumpliendo un deseo de entrega a su misión.

El resto de la estructura son elementos sencillos que se han tratado con un marcado carácter de austeridad.

No quiero terminar este artículo sin expresar mi agradecimiento a los que, de un modo u otro, han colaborado y contribuido a llevar a buen puerto esta obra y, de un modo especial, destacar la colaboración prestada por el ingeniero señor Nadal, por el aparejador señor Bouso, tanto en la redacción del proyecto como en la dirección de la obra; la del aparejador señor Romaguera; la de la Empresa SICOP; la de Ricardo y Carlos Barredo, que han dirigido personalmente los trabajos de pretensado; la de la Empresa SIP; la de los señores Cillero y Nassio, que con tanto entusiasmo y acierto han realizado los mosaicos del presbiterio, y, en fin, la de todos, grandes y pequeños, que han contribuido a su realización.

detalles de interiores



Une église à Gandia

G. Echegaray, Dr. Architecte.

Après quelques mots en hommage et en souvenir ému à Eduardo Torroja, ingénieur collaborateur du projet, décédé après le début de la mise en oeuvre, l'architecte traite les divers aspects de l'Eglise qui, en résumé, sont les suivants: il explique que l'Eglise primitive ayant été détruite, cette construction était nécessaire et il étudie la solution adoptée d'incorporer le cloître, tranquille et fermé aux vues extérieures, dans l'enceinte de la nef principale pour obtenir la superficie nécessaire pendant les mois d'été, au cours desquels les fidèles se multiplient à cause de l'assistance de la colonie estivale. De cette façon on a évité de devoir réaliser une construction qui serait inutilement vaste le reste de l'année et qui aurait pour conséquence de gêner le recueillement et l'ambiance intérieure.

Ensuite il traite de la composition des façades, en démontrant comment la structure même a été utilisée comme élément principal de contraste, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, obtenant ainsi des effets aussi distincts que les façades nord et sud et cela, cependant, dans une grande sincérité.

Après avoir décrit la distribution de ses principales dépendances, il analyse la composition intérieure en faisant ressortir comment on s'est efforcé, à l'aide de la lumière et des matériaux, pour que la zone du Maître-Autel apparaisse comme axe et centre de tout l'ensemble.

Enfin, il fait ressortir l'intérêt de la solution structurale qui, avec une vérité absolue, répond aux nécessités présentées, formant un ensemble de grande valeur et originalité qui s'incorpore intégralement dans la composition générale.

Church in Gandia

G. Echegaray, Dr. architect.

In the initial remarks of this articles the architect of the Gandia Church pays heartfelt tribute to the memory of Eduardo Torroja, who was the collaborating engineer on this project, and who died after its construction had already begun.

The architect goes on to deal with various aspects of the design, which can be summarised as follows. The construction of this church was necessary because the original building had been destroyed. The type of arrangement adopted, whereby the cloisters—quiet and with an outside view—are incorporated to the main nave of the church, is justified because in summer time the congregation is vastly augmented by those vacationing in Gandia. This has saved the necessity of building a church that would have been unnecessarily large during the rest of the year and would have lost much of its intimacy and charm.

The composition of the enclosing walls is also discussed by the author, who indicates how the structure itself has been utilized as main contrasting element, both outwards and inwards. This has led to such distinct effects as those provided by the northern and southern elevations; whilst still retaining a deep sincerity of design.

The distribution of the main sections of the project is described, and the internal composition is closely analysed. Attention is drawn to how the zone of the high altar has been made into the axis and centre of the whole interior by suitably forcing to this end the lighting and the materials.

Finally the architect emphasizes the technical interest of the structural design which so faithfully meets the functional requirements and results in an integrated whole of great merit and originality, that fits perfectly into the overall composition.

Kirche in Gandia

G. Echegaray, Dr. Architekt.

Nach einigen Worten zum Gedächtnis von Herrn Eduardo Torroja, Ingenieur und Mitarbeiter an diesem Projekt, verstorben nach Beginn der Bauarbeiten, behandelt der Architekt verschiedene Gesichtspunkte dieser Kirche, die zusammengefasst folgende sind:

Er begründet diesen Bau als Ersatz der alten zerstörten Kirche und erklärt die angepasste Lösung mit Hauptschiff und gegen aussen abgeschlossenen Kreuzgang. Man berücksichtigt die benötigte Fläche für die Sommerzeit, in welche die Besucheranzahl erheblich steigt, durch die Personen, die in dieser Jahreszeit diese Stadt in den Ferien besuchen.

Durch die gefasste Lösung wurde verhindert einen zu grossen Bau aufzustellen, der für die restlichen Jahreszeiten unnötig erscheinen würde, unter erheblichem Nachteil für die Andacht und innere Geschlossenheit.

Anschliessend werden die Aufrisse behandelt, unter Hervorhebung des eigenen Tragwerkes als Hauptgegenstandselement, sowohl aussen wie im Innern des Baues, bei gleichzeitiger Erzielung verschiedener Effekte an der Nord- und Südfront, unter Beibehaltung einer grossen Offenheit.

Nach der Beschreibung der Einteilung der Haupträume wird die Innen aus stattung besonders analysiert, mit der Betonung des Bestrebens mit den Belichtungs- und Materialeffekten den Hauptaltar als Achse und Mittelpunkt des Innenbaues in Wirkung treten zu lassen.

Zum Schluss wird das Interesse in der Tragwerklösung hervorgehoben, die ohne Zweifel den Ansprüchen entspricht, wobei ein Baukomplex von besonderer Bedeutung und Originalität erzielt wurde, vollständig im Ganzen angepasst.